

COBLAS

De **Leon Còrdas** ([Siran 1913](#) - [Montpelhièr 1987](#)) foguèt autor de pèças de teatre (comedias) que coneguèron un brave succès; escriguèt tanben poèmas, romans e novèlas e faguèt lo comedian e la mesa en scèna.

Graphie normalisée	Prononciation	traduction
L’amor es coma las castanhas Porta sa sal e mai son pan Pan de faidit sus la montanha, Trespil de frescor long del bauç Remembra te lo romarin que banda de sa fortor la nuèit d’estiu, Del fòc dison que ten companha Mas despulhada a bèlis flòcs Lo fogairon se muda en jòc que dura : Sa brasa e mai se la manja lo fòc E ròda-rodaràs la ronda dels dròlles L’aira vielha s’i bat pas pus qu’aquel trepar, sa cançon recampada garbièra e corona de mans	L’ amour es coumO las castagnas pOrtO sa sal é maï soun pa Pa de faïdit sus la mountagnO Tréspil de fréscou loung del baous RémémbrO té lou roumari qué bandO de sa fourtou la nèight (nwèyt)d’èstiW Dél fOc disou qué tén coumpagnO Mas despouliadO a bèlis fLOcs Lou fougairou sé mud’ én djOc qué durO S’abras’ é maï sé la mandjO lou fOc E rOdO-roudaras la rOndO déls drOl-les L’airO bièlLO s’y bat pas pus Qu’aquéI trépar, sa cansou récampadO garbièré courounO de ma	L’amour est comme les châtaignes Il porte son sel et même son pain Pain de proscrit sur la montagne Suintement de fraîcheur sur le rocher. Souviens-toi de l’odeur du romarin enivrant la nuit d’été Le feu dit-on tient compagnie Mais de ton lent dépouillement. Le foyer se mue en jeu renouvelé ; Jusqu’à sa braise que mange le feu Et tourne sans fin la ronde des enfants On ne bat plus sur l’aire vielle que cette ronde, sa chanson glanée gerbier et couronne de mains

Graphie normalisée	phonétique	traduction
L’amor es coma las castanhas Porta sa sal e mai son pan Pan de faidit sus la montanha, Trespil de frescor long del bauç Remembra te lo romarin que banda de sa fortor la nuèit d’estiu, Del fòc dison que ten companha Mas despulhada a bèlis flòcs Lo fogairon se muda en jòc que dura : Sa brasa e mai se la manja lo fòc E ròda-rodaràs la ronda dels dròlles L’aira vielha s’i bat pas pus qu’aquel trepar, sa cançon recampada garbièra e corona de mans	[lamur es kumɔ las kastaɲɔs] [pɔrtɔ sa sal e maj suɲ pa] [pa de fajdit sys la muɲtaɲɔ] [trespil de fresku luɲg del baws] [remɛɲbre te lu rumari ke baɲdɔ] [de sa furtu la nɥɛjt destiw] [del fɔk dizu ke ten kuɲpaɲɔ] [mas despyʎadɔ a belis flɔks] [lu fugajru se mydeɲ dʒɔc ke dyɾɔ] [sa brasemaj se la maɲdʒɔ lu fɔc] [e rɔdɔ rudaras la ruɲdɔ dels drɔles] [l’ajrɔ bjɛʎɔ si ba pas pys] [kakel trepa, sa kansu rekampada] [garbjere kurunɔ de ma]	L’amour est comme les châtaignes Il porte son sel et même son pain Pain de proscrit sur la montagne Suintement de fraîcheur sur le rocher. Souviens-toi de l’odeur du romarin enivrant la nuit d’été. Le feu dit-on tient compagnie Mais de ton lent dépouillement Le foyer se mue en jeu renouvelé : Jusqu’à sa braise que mange le feu Et tourne sans fin ronde des enfants On ne bat plus sur l’aire vielle que cette ronde, sa chanson glanée gerbier et couronne de mains